

REP. 18/2024 PROT. 933 del 26/04/2024

AFFISSO ALL'ALBO DEL DIPARTIMENTO DI STUDI UMANISTICI IN DATA: 29/04/2024

AFFISSO ALL'ALBO PRETORIO DELL'UNIVERSITA' ROMA TRE IN DATA: 29/04/2024

SCADENZA TERMINI PRESENTAZIONE DOMANDE: 05/05/2024

Avviso di ricognizione interna per l'attribuzione di n. 1 incarico della durata di 25 giorni per **“Traduzione e revisione linguistica in inglese dei testi realizzati per il catalogo digitale degli oggetti d'arte bizantini in Italia”**.

**(DSU 10/2024– RICOGNIZIONE INTERNA)**

### **IL DIRETTORE DEL DIPARTIMENTO DI STUDI UMANISTICI**

**PRESO ATTO** della richiesta avanzata dalla prof. Maria Luigia Fobelli in data 17/04/2024 con la quale viene manifestata la necessità di acquisire una figura esperta e qualificata per **“Traduzione e revisione linguistica in inglese dei testi realizzati per il catalogo digitale degli oggetti d'arte bizantini in Italia”** nell'ambito del progetto PRIN 2017 **“Navigating through Byzantine Italy. An Online Catalog to Study and Enhance a Submerged Artistic Heritage”** CUP F88D19002120001

**PRESO ATTO** del parere positivo della Commissione appositamente nominata presso l'Area del Personale;

**VISTA** la delibera del Consiglio di Dipartimento del 23/04/2024;

### **DISPONE**

#### **Art. 1**

É indetta una Procedura di ricognizione interna di curricula volta ad accertare l'esistenza, all'interno dell'Ateneo, di una risorsa necessaria allo svolgimento, nell'ambito degli istituti contrattuali previsti per il comparto Università, per attività di **“Traduzione e revisione linguistica in inglese dei testi realizzati per il catalogo digitale degli oggetti d'arte bizantini in Italia”** nell'ambito del progetto PRIN 2017 **“Navigating through Byzantine Italy. An Online Catalog to Study and Enhance a Submerged Artistic Heritage”** CUP F88D19002120001

Per l'espletamento della attività è previsto un impegno di n. 25 giorni;

- Per il presente incarico non sarà riconosciuto alcun compenso, in quanto attività da svolgere nell'orario di lavoro;
- Sono ammessi a presentare la propria candidatura i dipendenti in servizio presso l'Università degli Studi “Roma Tre”

#### **Art. 2**

Per l'ammissione alla procedura di selezione è richiesto il possesso dei seguenti requisiti:

- cittadinanza italiana o di altro Stato membro dell'Unione Europea;
- godimento dei diritti civili e politici;

- non aver riportato condanne penali passate in giudicato, né avere procedimenti penali in corso che impediscano ai sensi delle vigenti disposizioni, la costituzione di qualsiasi rapporto di lavoro con la Pubblica Amministrazione Italiana;
- Laurea triennale;
- madrelingua inglese;
- pregressa esperienza in traduzione e revisione di testi accademici di ambito storico-artistico e in altre attività affini a quanto richiesto dall'oggetto del bando.

I requisiti prescritti debbono essere posseduti alla data di scadenza del termine stabilito nel presente bando per la presentazione della domanda di ammissione alla selezione.

### **Art. 3**

Le domande di partecipazione, redatte in carta semplice, e complete di curriculum vitae firmato, **dovranno pervenire entro il termine perentorio del giorno 05/05/2024 tramite PEC** (Posta Elettronica Certificata) all'indirizzo [ricerca.studiumanistici@ateneo.uniroma3.it](mailto:ricerca.studiumanistici@ateneo.uniroma3.it) specificando nell'oggetto **“Domanda di partecipazione alla selezione DSU 10/2024**

La domanda dovrà essere redatta secondo lo schema allegato al presente avviso di ricognizione interna. La presentazione della domanda di partecipazione alla selezione di cui al presente avviso ha valenza di piena accettazione delle condizioni in esso riportate, di piena consapevolezza della natura autonoma del rapporto lavorativo, nonché di conoscenza ed accettazione delle norme dettate nel presente avviso.

Nella domanda di ammissione i candidati dovranno dichiarare sotto la propria responsabilità, pena l'esclusione della selezione, quanto appresso specificato:

- a. il proprio nome e cognome, la data ed il luogo di nascita;
- b. la residenza (completa di numero civico, cap, città e provincia);
- c. la nazionalità di appartenenza;
- d. se cittadini italiani, il comune nelle cui liste elettorali risultano iscritti o i motivi della mancata iscrizione o della cancellazione delle liste medesime;
- e. di non aver riportato condanne penali ovvero le eventuali condanne riportate indicando gli estremi delle relative sentenze, anche se sia stata concessa amnistia, condono, indulto o perdono giudiziale (la dichiarazione va resa anche in assenza di condanne penali);
- f. copia della richiesta dell'autorizzazione allo svolgimento di incarichi da parte dell'amministrazioni di appartenenza, in caso il candidato sia dipendente di una pubblica amministrazione ai sensi dell'art.53 del D.Lgs.165/2001 (la mancata presentazione del regolare nulla osta prima dell'inizio delle attività comporta la decadenza).

*I candidati di cittadinanza diversa da quella italiana dovranno dichiarare, inoltre:*

- g. di godere dei diritti civili e politici nello Stato di appartenenza o di provenienza, ovvero i motivi del mancato godimento dei diritti stessi.

In calce alla domanda deve essere apposta la firma del candidato (ai sensi dell'art.39 del D.P.R. 445/2000 non è più richiesta l'autenticazione). La mancata apposizione di firma autografa non è sanabile e comporta l'automatica esclusione dalla selezione.

#### **Art. 4**

Costituiscono motivi di esclusione dalla selezione:

- la ricezione della domanda oltre i termini di cui all'art. 3;
- la mancata sottoscrizione della domanda;
- l'assenza dei requisiti indicati nell'art.2.
- il mancato invio del curriculum vitae contestuale alla domanda, come indicato nell'art.3.

#### **Art. 5**

La composizione della Commissione esaminatrice è fin d'ora definita nelle persone di: Prof.ssa Maria Luigia Fobelli, Dott.ssa Antonella Ballardini, Dott.ssa Livia Bevilacqua. Membro supplente prof. Giulia Bordi.

#### **Art. 6**

La selezione avverrà attraverso la valutazione dei titoli, finalizzata ad accertare la congruenza tra le competenze possedute dal candidato e quelle proprie del profilo richiesto.

La Commissione esaminatrice al termine delle attività formulerà una graduatoria di merito delle votazioni riportate dai candidati della selezione espressa in 70/settantesimi.

Ai fini dell'individuazione dei soggetti cui conferire l'incarico vengono fissati i seguenti **criteri analitici di valutazione dei titoli** richiesti dal presente bando cui verranno assegnati punteggi massimo complessivo di 70:

- Coerenza del diploma di laurea alle tematiche oggetto del bando (fino ad un massimo di 10 punti)
- Coerenza di eventuali altri titoli con l'oggetto del bando (fino ad un massimo di 20 punti);
- Rilevanza delle attività già svolte in settori coerenti con gli obiettivi del bando attestate dal candidato (fino ad un massimo di 40 punti)

La valutazione effettuata dalla Commissione esaminatrice deve risultare da apposito verbale.

Ai fini dell'individuazione dei soggetti cui conferire l'incarico, la valutazione si intende superata se la votazione riportata non sarà inferiore a 50/70.

In caso di parità di punteggio avrà la precedenza il più giovane di età.

La valutazione non dà luogo a giudizi d'idoneità e non costituisce in nessun caso graduatoria di merito.

Il Dipartimento di Studi Umanistici provvederà a contattare direttamente il prestatore individuato nell'atto di scelta motivata.

Il Dipartimento di Studi Umanistici si riserva di interrompere, anche definitivamente, la procedura di aggiudicazione, ritenendosi svincolata dagli esiti provvisori della procedura in corso.

**Art. 7**

I dati personali trasmessi dai candidati con le domande di partecipazione alla selezione saranno trattati esclusivamente ai sensi del D.Lgs. 30/06/2003 n. 196 e s.m. per le finalità di gestione della presente procedura selettiva. Il conferimento di tali dati è obbligatorio ai fini della valutazione dei requisiti di partecipazione, pena l'esclusione dalla selezione.

**Art.8**

Il Dipartimento di Studi Umanistici si riserva di procedere all'affidamento dell'incarico anche nel caso in cui pervenga o sia ritenuta valida una sola domanda.

Il Dipartimento di Studi Umanistici si riserva, altresì, qualora ricorrano motivi di interesse pubblico, disposizioni legislative ostative, il venir meno dell'oggetto della prestazione e/o delle risorse finalizzate anche con riferimento alla copertura finanziaria della presente prestazione, la facoltà di modificare, prorogare, sospendere o revocare il presente bando senza che per i concorrenti insorga alcuna pretesa o diritto. Per quanto non espressamente previsto dal presente Avviso pubblico si rinvia alle disposizioni di legge, contrattuali vigenti in materia, per quanto applicabili.

**Art. 9**

Ai sensi della Legge 7 Agosto 1990, n. 241, il Responsabile del Procedimento di cui al presente avviso è la dott.ssa Anna Radicetta, Segretario per la Ricerca del Dipartimento di Studi Umanistici.

**Art. 10**

**Trattamento dei dati personali**

Ai sensi dell'art.10, comma 1, della Legge 31/12/1996 n.675 e successive modifiche ed integrazioni, i dati personali forniti dai candidati saranno raccolti presso il Dipartimento di Studi Umanistici per le finalità di gestione della procedura di valutazione comparativa.

Roma, 26/04/2024

Il Direttore del Dipartimento di Studi Umanistici  
Fir.to: prof. Manfredi Merluzzi

*Il presente documento, firmato in originale, è conservato agli atti della Segreteria del Dipartimento di Studi Umanistici.*

**ALLEGATO 1**

**Dipartimento di Studi Umanistici  
Università degli Studi Roma Tre  
Via Ostiense 236 – 00144  
Roma**

**DOMANDA DI AMMISSIONE PER PERSONALE INTERNO ALL'ATENEO**

**Il/la sottoscritto/a**

**Nato/a**

**Prov.**

**Il.**

**Residente a**

**Prov**

**c.a.p.**

**in via**

**afferre alla struttura**

**tel**

**fax**

**e.mail**

**cellulare aziendale**

**attualmente in servizio nella categoria e area**

**chiede di essere ammesso alla Ricognizione Interna per attività di: “Traduzione e revisione linguistica in inglese dei testi realizzati per il catalogo digitale degli oggetti d’arte bizantini in Italia”**

**codice selezione: DSU 10 /2024 RIC-INTERNA)**

**Dichiara sotto la propria personale responsabilità, di essere in possesso dei requisiti richiesti all’art. 2.**

**Allega:**

- **Curriculum vitae datato e firmato;**
- **Fotocopia di un documento di riconoscimento.**

**Data**

**Firma**

**Allegato 2 - DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DELL'ATTO DI NOTORIETA'  
resa ai sensi degli artt. 19 e 47 del DPR 28 dicembre 2000 n.445 – Cod. Selezione DSU 10//2024  
RIC-INTERNA**

IL sottoscritto ....., nato a ..... il ....., residente a ....., codice fiscale....., consapevole che, ai sensi degli artt. 75 e 76 del DPR 28 dicembre 200 n.445, in caso di dichiarazioni mendaci, falsità negli atti o uso di atti falsi, incorrerà nelle sanzioni penali richiamate e decadrà immediatamente dalla eventuale attribuzione del contratto:

**D I C H I A R A**

- **che le fotocopie relative ai titoli sono conformi all'originale**

(può essere rilasciata una dichiarazione unica ai titoli che si dichiarano e ai titoli che si allegano alla domanda in fotocopia, ai fini della valutazione da parte della Commissione esaminatrice)

(allegare fotocopia del documento di identità in corso di validità e fotocopie dei titoli ai fini della valutazione da parte della Commissione)

Roma .....

I dati personali trasmessi dai candidati con le domande di partecipazione al concorso, ai sensi dell'art.10 della legge 31/12/1996 n.675, saranno trattati per le finalità di gestione delle procedure di selezione.